



Published on *miriadi* (<https://www.miriadi.net>)

[Accueil](#) > [Romanofonia e cinema](#) > Apresentação - Merci Cinema!

Apresentação - Merci Cinema!

- 1. [Cenário / roteiro de trabalho](#)
 - 1.1. [Fase 0. PRÉ-ESTRÉIA - AVANT-PREMIERE - PREESTRENO - ANTEPRIMA.](#)
 - 1.2. [Fase 1. EM CARTAZ - IN SALA - CARTELERA - À L’AFFICHE](#)
 - 1.3. [Fase 2. COPRODUÇÃO E CENÁRIO](#)
 - 1.4. [Fase 3. ELENCO e ROTEIRO - CASTING e COPIONE - SCRIPT - GUION TECNICO](#)
 - 1.5. [Fase 4. GRAVAÇÃO e DISTRIBUIÇÃO - TOURNAGE et DIFFUSION](#)
 - 1.6. [Fase 5. PÓS-PRODUÇÃO - THE END - FINE - FIM - FIN - FINAL](#)
- 2. [Objetivo geral](#)
- 3. [Objetivos específicos](#)
- 4. [Conteúdos](#)
- 5. [Seleção de 5 filmes da mostra inicial \(fase 0\)](#)
- 6. [Para saber quem somos e em que contexto atuamos \(nós os profes\)](#)

Date:

Jeudi 25 Août 2016 au Jeudi 01 Septembre 2016

"La deuxième meilleure chose que vous pouvez faire dans le noir c' est regarder un film. La première c' est voir un grand film. Merci cinema!". Luis Fernando Verissimo. "O banquete com os deuses". São Paulo, ed. Objetiva, 2003)

"Qualunque cosa farai, amala, come amavi la cabina del paradiso quando eri picciriddu". Alfredo - in ***Cinema Paradiso***



Totò contempla la settima arte...(Cinema Paradiso, Giuseppe Tornatore, 1988)

A partir d'une sélection de 5 films (Machuca, Infancia clandestina, Mio fratello è figlio unico, La faute à Fidel et O ano em que meus pais saíram de férias) dont le point commun est qu'ils abordent des faits socio-politiques contemporains à travers le regard d'enfants, nous proposons aux participants d'explorer les genres de texte, oraux et écrits en différentes langues romanes, qui gravitent autour du cinéma, de dégager des thèmes, de constituer des groupes de travail (GT) afin de décider de leur production collaborative (par exemple : scénario, séquence pédagogique, interview, dialogue à interpréter ou séquence de film à rejouer, rubrique d'une encyclopédie en ligne, critique cinéma, etc.) et de la réaliser.

Cenário / roteiro de trabalho

Além da fase 0 de preparação, esta sessão, proposta pelas universidades brasileiras UNICAMP e UFMG e aberta a grupos de estudantes de outras línguas românicas e universidades (italiano, francês, espanhol, etc.), seguirá um roteiro em 5 fases :

Fase 0. PRÉ-ESTRÉIA - AVANT-PREMIERE - PREESTRENO - ANTEPRIMA.

LANÇAMENTOS, Não perca!

Data: até 16 de setembro

apresentação do roteiro da sessão a ser desenvolvido em 5 fases
apresentação da plataforma MIRIADI aos GIs (grupos institucionais)
realização das inscrições
início da exibição dos filmes e das discussões locais (nos GIs).

Fase 1. EM CARTAZ - IN SALA - CARTELERA - À L’AFFICHE

Data: de 19 setembro a 2 outubro

apresentações mútuas dos participantes da sessão
encontro online com outros GIs
perfil pessoal e expectativas sobre a sessão
prosseguimento da exibição dos filmes
discussões livres entre todos os participantes sobre os 5 filmes
levantamento de temas

Fase 2. COPRODUÇÃO E CENÁRIO

Data: de 3 outubro a 16 outubro

1) Definição das linhas temáticas e do gênero para a produção final. Aqui estão algumas sugestões entre tantas outras possíveis:

comentário crítico elaborado
didatização de uma sequência dos filmes ou de materiais a eles relacionados
montagem e gravação de uma sequência ou de um diálogo dos filmes (ou inspirado pelos filmes)
rubrica de uma enciclopédia online
proposta de um novo roteiro
legendagem de sequências

sinopses

2) Escolha de um suporte/meio do web 2.0 (ou web social) para a publicação da produção final, por exemplo Wikipedia, Sensacine, Adorocinema, youtube, Allocine, redes sociais etc

Esta fase finaliza com uma lista aberta de propostas.

Fase 3. ELENCO e ROTEIRO - CASTING e COPIONE - SCRIPT - GUION TECNICO

Data: de 17 outubro a 6 novembro

1) formação dos grupos mistos de trabalho (GTs) através de inscrição dos participantes nas propostas

2) elaboração de um plano de trabalho no qual sejam indicados:

tipo de produção

as linhas temáticas

o site do web social para publicação

a metodologia do trabalho colaborativo (agenda das atividades, distribuição das tarefas, ferramentas usadas...)

a dimensão plurilingue (na produção final e/ou durante o processo de elaboração)

Fase 4. GRAVAÇÃO e DISTRIBUIÇÃO - TOURNAGE et DIFFUSION

Data: de 7 novembro a 27 novembro

realização da produção dos GTs

publicação da produção na rede

envio de um resumo e os links das publicações no Miriadi

Fase 5. PÓS-PRODUÇÃO - THE END - FINE - FIM - FIN - FINAL

Data: de 28 novembro a 9 dezembro

balanço das atividades

observação-análise dos retornos sociais

acompanhamento avaliação multilateral das produções

encerramento

Objetivo geral

Explorar as culturas de diferentes áreas de fala românica através da sua cinematografia visando à expansão do conhecimento sobre elas.

Objetivos específicos

Objetivo cultural :

Abordar as culturas românicas através da produção cinematográfica enquanto um meio de aprendizagem transversal para conteúdos históricos, socioculturais, artísticos, linguísticos.

Objetivo intercultural :

Adotar um enfoque comparativo e intercultural para desenvolver as capacidades de relacionar a cultura de origem e as outras culturas e assim ultrapassar as relações estereotipadas (Conselho da Europa, 2001: 151)[1].

Objetivos comunicativos :

- Promover estratégias de interação e colaboração online com alunos de outras línguas e culturas românicas por meio de uma produção compreensível aos demais, praticando, assim, uma comunicação plurilingue através da qual cada um compreende as línguas dos outros e se exprime na(s) língua(s) românica(s) que conhece (intercompreensão).
- Expandir as competências comunicativas numa língua alvo específica (todas as habilidades) e as habilidades receptoras em outras línguas românicas (por exemplo para os alunos brasileiros: francês como língua alvo específica, espanhol e italiano em recepção).

Objetivo linguístico :

Desenvolver uma competência plurilingüe baseada na capacidade de comparar as línguas já conhecidas entre si e com outras línguas românicas.

Conteúdos

Mostra de uma seleção de filmes de longametragem, a partir dos quais é possível abordar relações interculturais de conflito, em contextos plurilingues ou em que se registram variações e conflitos de natureza linguística, ideológica e política.

Cultura cinematográfica: montagem, enquadramento, ponto de vista, trama, personagens, tempos e espaços, processo de produção.

Atividades de compreensão escrita e oral nas diferentes línguas românicas a partir de uma escolha de textos relacionados à seleção de filmes e de variados gêneros textuais: sinopses, fichas técnicas, críticas especializadas, entrevistas com diretores e atores, comentários de espectadores, biografias de autores e diretores, etc.

Atividades de produção nas línguas românicas conhecidas: apresentação oral, interações e publicações online.

Exploração da “romanofonia”: extensão, convergências e divergências linguísticas e culturais, marcadores de identificação.

Seleção de 5 filmes da mostra inicial (fase 0)



<https://www.youtube.com/watch?v=SEU9IkkWSyg> [1] >La faute à Fidel (2006). França, Itália. Realisation: Julie Gavras.

<https://vimeo.com/175739494> [2] >Machuca (2003). França, Reino Unido, Espanha, Chile. Director: Andrés Wood



http://www.dailymotion.com/video/x2cmg18_mio-fratello-e-figlio-unico-2007_shortfilms [3] >Mio fratello è figlio unico (2007). Itália e França. Regia: Daniele Luchetti



<https://www.youtube.com/watch?v=fnrhYwuxaTs> [4] >O ano em que meus pais saíram de férias (2006). Brasil. Direção: Cao Hamburger

<https://www.youtube.com/watch?v=r64H9xmrQro> [5] >Infancia clandestina (2012). Espanha, Argentina, Brasil. Direção: Benjamin Avila



Para saber quem somos e em que contexto atuamos (nós os profes)

Université Grenoble Alpes (UGA) - Kátia est Maître de Conférences en Portugais à l'Université Grenoble Alpes et assure pour la première fois la discipline 'Didactique des langues voisines romanes' dans le cadre du Master DILIPEM (Didactique des Langues et Ingénierie PEdagogique Numérique). Les étudiants en Master FLE peuvent également suivre ce cours. Il y a 2 groupes pour cette discipline (11 étudiants inscrits à son groupe et le deuxième groupe est assuré par Fabrice).

Université Grenoble Alpes (UGA) - Fabrice est enseignant-chercheur en sciences du langage à l'Université Grenoble Alpes et assure pour la première fois la discipline 'Didactique des langues voisines romanes' dans le cadre du Master DILIPEM (Didactique des Langues et Ingénierie PEdagogique Numérique). Les étudiants en Master FLE peuvent également suivre ce cours (9 étudiants participent à ce groupe).

Universidad Nacional de Córdoba (UNC) - Cecilia es profesora e investigadora en la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba. Está a cargo del dictado del Seminario de Intercomprensión en Lenguas Romanas que integra el plan de Estudios del Profesorado de Portugués. El seminario es cuatrimestral y cuenta actualmente con 8 alumnos. La experiencia "Romanofonia e cinema" ha sido incorporada este año a las actividades del Seminario.

Universidade Federal e Minas Gerais (UFMG) - Christian é professor de FLE (Francês Língua Estrangeira) e oferece pela primeira vez uma disciplina híbrida intitulada "Romanofonia e cinema" (60 horas: 40 presenciais + 20 virtuais) dentro do grupo de disciplinas Estudos temáticos de língua e

linguística francesa do currículo de graduação da dupla licenciatura francês-português em uma universidade federal pública do Brasil (tem 8 alunos)

Universidade estadual de Campinas (UNICAMP) - Regina é professora de italiano do centro de línguas da Universidade e oferece uma disciplina de Intercompreensão entre línguas românicas – inserida no currículo de graduação da universidade há 4 anos- pelo departamento de linguística aplicada; a disciplina é aberta a alunos de cursos de graduação e pós de uma universidade pública estadual (tem 8 alunos)

Université Lumière Lyon 2 - Sandra è MCF d'Italiano come lingua straniera al Centro di lingue dell'Università ed è responsabile del corso intitolato "Intercomprensione", un corso trasversale proposto agli studenti di 1°, 2°, 3° e 4° anno dell'Università (Licence e Master) in alternativa alla formazione monolingue più classica. Il corso (proposto per la prima volta come formazione obbligatoria a scelta e non come opzione) ha avuto un grande successo ed ha attualmente 26 studenti iscritti !

Instituto Superior De Curuzú Cuatiá (ACyAC-BPR) - Mónica es profesora de FLE (retraitée). Trabaja con alumnos particulares. Y con dos talleres en ACyAC: uno para alumnos debutantes (5 alumnos) y otro de conversación (10 alumnos). Varios de estos alumnos participan de la sesión "Romanofonía e cinéma". Dicta talleres sobre IC. Estudia portugués.

Università Ca' Foscari di Venezia - Annalisa è insegnante di francese lingua straniera e dottoranda in Scienze del Linguaggio; da due anni sta sperimentando l'intercomprensione orale presso il Centro Linguistico di Ateneo di Venezia, sono dei corsi di 20-25 ore a cui partecipano gruppi di 15-18 studenti di varie discipline (linguistiche, storiche, scientifiche, ecc.). Per la prima volta si offre agli studenti del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati la possibilità di partecipare a "Romanofonia e cinema", che non è un corso obbligatorio, ma facoltativo.

Associu Latinità/ Università Di Corsica Pasquale Paoli - Dumenica: "Insegnu a lingua è cultura corsa à a scola superiore di u prufessuratu è di l'educazione è m'occupu di l'appruntera di i cuncorsi di i masters 1 è 2 mistieri di a furmazione è di l'educazione à l'Università Di Corsica Pasquale Paoli. Prupongu un modulu IC à l'internu di un'unità di furmazione di 18 ore di i M2, intitulata "educazione bilingua"ma averaghju i studienti à u secondu semestru . A partecipazione hè di più da sinsibilizà i prufessori di l'associu à furmazione in linea in giru à l'IC cun liceani è studienti è di prisintà a dimarchja à u festivale 2017. "

Universidad Anáhuac Norte - Delphine est professeur de FLE à Mexico (Mexique), à l'Université Anahuac Norte, dans le cadre de la licence en lettres modernes et gestion culturelle. En parallèle, elle réalise une thèse de doctorat à l'UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México) au Mexique en pédagogie.

Universidade de São Paulo (USP) - Livia é professora de francês e doutoranda de Letras da Universidade de São Paulo (USP). Desenvolve pesquisas sobre a intercompreensão em contexto acadêmico desde 2013, com foco no desenvolvimento da compreensão escrita nas línguas românicas. Justamente com colegas de italiano e espanhol, ministra uma disciplina de IC dentro da grade curricular do curso de Licenciatura em Línguas Estrangeiras.

État:

Fermée

Access:

public

Lettre d'information

[Inscription à notre lettre d'information](#)



Éducation et formation
tout au long de la vie



Label européen des langues

apicad



Association internationale pour la promotion
de l'intercompréhension à distance

Source URL: <https://www.miriadi.net/romanofonia-e-cinema/phase/apresentacao-merci-cinema>

Liens

[1] <https://www.youtube.com/watch?v=SEU9IkkWSyg>

[2] <https://vimeo.com/175739494>

[3] http://www.dailymotion.com/video/x2cmg18_mio-fratello-e-figlio-unico-2007_shortfilms

[4] <https://www.youtube.com/watch?v=fnrhYwuxaTs>

[5] <https://www.youtube.com/watch?v=r64H9xmrQro>